

1. Passenger's Name \_\_\_\_\_  
اسم مسافر
2. Age \_\_\_\_\_  
سن
3. Address \_\_\_\_\_  
آدرس
4. Telephone \_\_\_\_\_  
تلفن
5. Airline, Flight Number and Date \_\_\_\_\_ From \_\_\_\_\_ To \_\_\_\_\_  
خط هوایی، شماره پرواز و تاریخ از به
- If internal \_\_\_\_\_ From \_\_\_\_\_ To \_\_\_\_\_  
اگر خط داخلی است از به
6. Diagnosis \_\_\_\_\_  
تشخیص
7. Symptoms, Severity and immediat prognosis \_\_\_\_\_  
علائم، شدت و پیش آگهی بیماری

	Nil منفی	Mild خفیف	Moderate متوسط	Severe سخت	Blood فشار Pressure خون
Anemia کم خونی					
Dyspnea تنگی نفس					
Pain درد					

**8. The Passenger will / will not be accompanied by attendant (i.e. doctor, nurse, other) ensirol one, if required:**

مسافر همراه دارد/ ندارد (دکتر، پرستار، شخص عادی) اگر همراه دارد نوع همراه را با دایره محدود نمایید.

**NOTE :** Cabin attendants are trained only in first aid are not expected to pay particular attendant to invalids to the detriment of service to other passengers. Additionally by the majority of air carriers do not allow cabin attendants to give injections.

**یادآوری:** مهمانداران اطلاعاتشان به تنهایی در حدود کمکهای اولیه بوده و از آنها انتظار نمی رود که بتوانند دقت های لازم را در مورد بیماران سخت بکار ببرند. گذشته از آن بسیاری از شرکتهای هوایی اجازه نمی دهند که مهمانداران تزریقات انجام دهند.

9. Degree of ambulation of the passenger : ( Check one )  
 a. Sitting case unaccompanied. شخص نشسته و بدون همراه  
 b. Sitting case accompanied. شخص نشسته و با همراه  
 c. Wheelchair case. شخصی که با صندلی چرخدار حرکت می کند.  
 d. Stretcher case. با برانکار حرکت داده می شود.  
 - By doctor, nurse, other. بوسیله دکتر، پرستار، دیگری
10. Additional remarks: (if applicable include any malfunction of the bladder or bowels, or any special diet or medication required).  
**نکات اضافی :** (اگر امکان داشته باشد، هر گونه نارسائی مثانه وضع اجابت مزاج، تجویزات لازم و مورد نیاز را اعلام نمایید).

11. Having read guiding principles on the reverses side it is my opinion that this passenger is medically fit to undertake the above journey by air; is noninfetious and has no malady which might cause distress , inconvenience or embarrassment to the other Passengers.

با مطالعه قبلی که از ظهر ورقه بعمل آمده، عقیده مندم که مسافر نامبرده در فوق مناسب جهت مسافرت هوایی بوده، بیماری مسری ندارد، و بیماری او طوری نیست که ناراحتی سایر مسافری را فراهم سازد.

Date \_\_\_\_\_ Signature of physician \_\_\_\_\_  
تاریخ امضاء پزشک

physician's Name PRINTED \_\_\_\_\_ Telephone \_\_\_\_\_  
اسم پزشک تلفن

Address \_\_\_\_\_  
آدرس

**PRINCIPLES FOR THE GUIDANCE  
OF THE PHYSICIAN**

There are Certain guiding principles in deciding whether or not a person is physically and emotionally fit to travel by air . Although each case will be considered on its own merits by the carrying Airline, the following conditions are generally considered unacceptable for air travel .

- a . very severe and critical Heart conditions .such as;the severely decompensated cardiac patient or the patient who has sustained a recent coronary occlusion with myocardial infarction . Such cases are not normally eligible within six weeks of the onset and are at the discretion of the carrier .
- b . The patients with entrapped gas such as a recent pneumothorax or one who has air introduced into nervous system recently for ventriculography .
- c . Psychotic patient requiring heavy sedation or restraint unless attended and special arrangements made .Some carriers will not accept psychotic passengers under any circumstances .
- d . Server cases of otitis media with blockage of the Eustachian tube .
- e . Acute contagious or communicable diseases .
- f . Pregnancy beyond the thirty - second week .
- g . Pregnancy with contagious or repulsive skin conditions .
- h . Persons with large mediastinal tumors, extremely large unsupported hernias, intestinal obstruction, cranial diseases involving increased pressure fracture of the mandible with permanent wiring of the jaw.
- i . Recent surgical cases with insufficient time for wound healing .
- j . Other cases, which depends on the individual consideration of (case, private physician, and the airlines policy .

EM/mr

**اصول راهنمای پزشک**

چندین اصل راهنما موجود است که با توجه به آن اصول می توان در مورد شخصیکه جسماً و روحاً جهت مسافرت هوائی مناسب یا غیر مناسب می باشد اخذ تصمیم نمود.

بطور کلی حمل بیماران خاص بستگی به تشخیص و روش شرکت های هواپیمائی دارد ولی شرایط و حالات زیر از مواردی است که برای مسافرت هوائی غیر قابل قبول تلقی می گردد.

الف - بیماری شدید و سخت قلب : مانند ( بیماران پیشرفته قلبی Decompensated Cardiac یا بیمارانی که بتازگی مبتلی به انسداد کورونر توام با انفارکتوس میوکارد گردیده باشند). این قبیل بیماران معمولاً در مدت شش هفته قابل مسافرت با هواپیما نمی باشند ولی بهر حال بستگی بنظر شرکت دارد که در هر مورد اخذ تصمیم می نماید.

ب - بیمارانیکه گاز محبوس در بدن دارند مانند(بیماران پنوموتوراکس که تازه مبتلی شده و با اشخاصیکه تازگی جهت عکسبرداری از وانتریکولهای آنها هوا وارد دستگاه عصبی شان شده باشد).

ج - بیماران روانی که احتیاج شدید به مسکن دارند مگر اینکه قبلاً ترتیب خاصی برای مسافرت آنها داده شده باشد.(بعضی از شرکتها بهیچ وجه اجازه مسافرت به چنین بیماران نمی دهند).

د-مبتلایان به تورم گوش میانی که انسداد کانال اوستاش دارند.

ه-اشخاصیکه مبتلی به بیماریهای واگیر دار باشند.  
و-حاملگی بعد از هفته سی و دوم.

ز-اشخاصیکه بیماری مسری پوست دارند

ح - اشخاصیکه ( تومور بزرگ مدیاستن ، فتق بزرگ و بدون فتق بند ، انسداد روده، بیماریهای جمجمه و فشار درونی کاسه سرشکستگی فک تحتانی)را داشته باشند.

ط-موارد تازه جراحی که فرصت التیام زخم را بدست نیاورده باشند.

ی-موارد دیگری از بیماریهای خاص که بستگی به شخص بیمار، نظر پزشک معالج و شرکت هواپیمایی دارد.